PLNIACA STANICA
FILLING STATION
PLNIACA STANICA PS CNG Michalovce, ul. Plynárenská č. 4.

Pokyny k plneniu vozidiel zemným plynom CNG
Instructions for filling vehicles by natural gas – CNG

1. Vypnite motor a prídavné kúrenie vozidla, zaistite vozidlo proti pohybu.
Switch off the engine and additional vehicle heating, secure the vehicle against movement.

2. Postupujte podľa pokynov zobrazovaných na displeji samoobslužného terminálu. (Stlačte ikonu „Čerpanie“ a vyberte si spôsob platby – Lokálne karty (Zákaznícke karty CNG) alebo Karty (Platobné karty). Ďalej postupujte podľa zobrazovaných inštrukcií. Po akceptácií platby sa zobrazí na displeji hlásenie „Potvrdené, čerpanie začnite do 90 sekund“.) (obr.2)
Follow the instructions that appear on self-service terminal screen. (Click the icon “Fuel” and select the payment method – Lokalní karty (CNG Customer card) or Cards (Payment card). Then follow the on-screen instructions. After acceptance of payment on the screen will be displayed “Successfull, Start refuel, start in 90 seconds”.) (Figure 2)

2

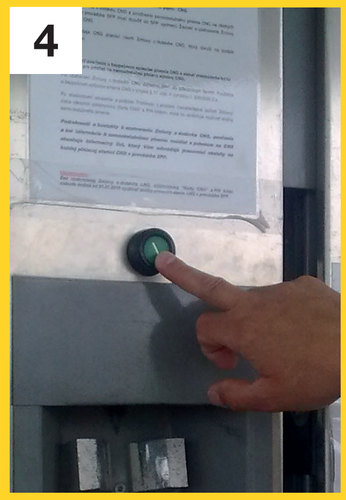
3. Z výdajného stojana vyberte plniacu koncovku. Pripojenie plniacej koncovky vykonajte otočením ručnej páky v smere hodinových ručičiek o 180°. (Ručnú páčku otáčajte o ¼ otáčky v smere hodinových ručičiek do strednej polohy a pokračujte ďalej o ¼ otáčky až na doraz). (obr.3a,3b)
Take the filling joint from the fuel dispensing pump. Connect the filling joint by turning the hand lever clok wise by 180°. (Turn the hand lever by ¼ of revolution clockwise to central position and continnue on by ¼ of revolution up to stop.) (Figure 3a, 3b)

3a

3b

4. Na výdajnom stojane stlačte zelené tlačidlo ŠTART. (Stojan začne automaticky plniť plyn do nádrže vozidla, kontrolné svetlo trvalo svieti na červeno. **Plnenie ukončite stlačením červeného tlačidla STOP**, koniec tankovania je indikovaný nápisom END alebo FULL na displeji stojana, kontrolné svetlo trvalo svieti na zeleno). (obr.4)
Push green „START“ button on the fuel dispensing pump. (The pump will start filling gas to the vehicle tank automatically, control light will glow red permanetly. **Terminate filling by pushing red STOP button**, filling completion is indicated by END or FULL label on the pump display, control light will glow green permanently). (Figure 4)

4



5. K odpojeniu plniacej koncovky od vozidla otočte ručnú páku v protismere hodinových ručičiek o 180°.
(Ručnú páčku otáčajte o ¼ otáčky proti smeru hodinových ručičiek do strednej polohy (tlak klesne) a pokračujte ďalej o ¼ otáčky až na doraz, plniaca spojka sa odpojí). (obr.5)
To disconnect the filling joint turn the hand lever counter-clockwise by 180°. (Turn the hand lever by ¼ of revolution countre-clockwise to the central position (pressure will drop) and continue on by ¼ of revolution up to stop, the filling joint will disconnect). (Figure 5)

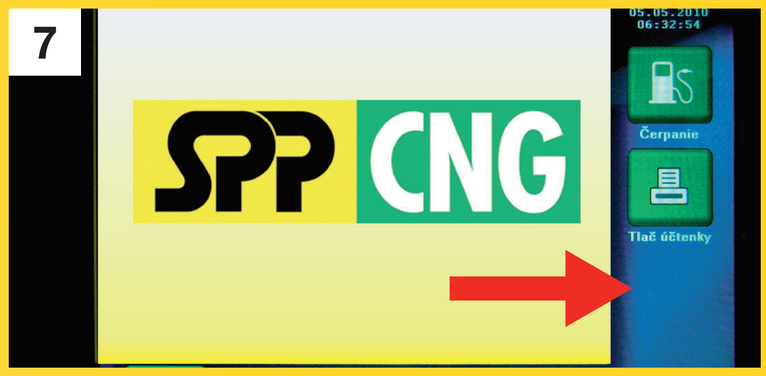
6. Vyberte plniacu koncovku a zaveste ju do držiaka výdajného stojana. (obr.6)
Remove the filling terminal and hang it to the holder of the fuel dispensing pump. (Figure 6)

5

6

7. Stlačte na displeji terminálu „Tlač účtenky“ a odoberte doklad o plnení. (obr.7)
Push „Print bill“ on the terminal display and take your filling receipt. (Figure 7)

7



Upozornenia/Warnings:

- Po identifikácií zákazníka je potrebne začať výdaj CNG tlačidlom ŠTART do 90 sekund, inak sa oprávnenie k výdaju zruší a je potrebná opätovná identifikácia
  START button has to be pusher for CNG dispensation within 90 second after customer identification, otherwise the authorization for dispensation is cancelled and repeated identification is requuired

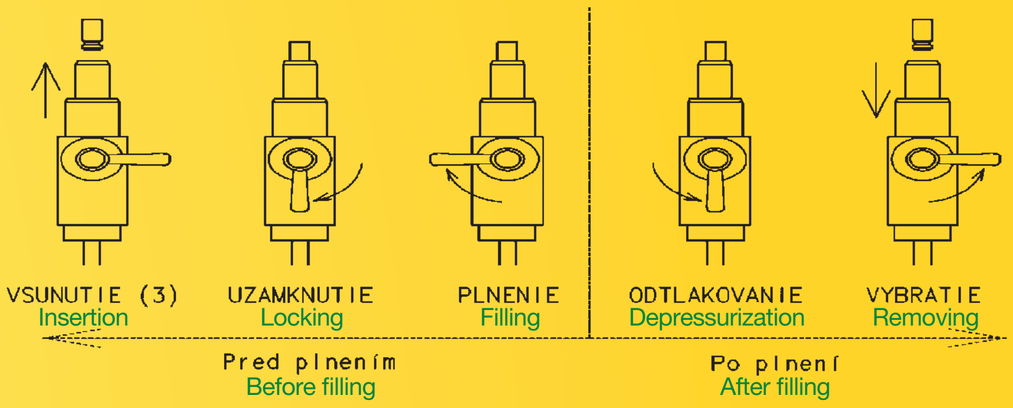
- Ak napriek dodržaniu uvedeného postupu dôjde k problémom s niektorou funkciou technického zariadenia, kontaktujte Dispečing CNG
  If problems occur with some function of hardware, despite observing the above-mentioned procedure, please contact CNG Dispatch centre

- Tlačidlo CENTRAL STOP používajte v prípadoch vzniku nebezpečenstva pri plnení vozidla. Aktiváciou tlačidla bude vypnutá celá prevádzka plniacej stanice CNG!
  Use CENTRAL STOP button in cases of hazard occurrence at vehicle filling. Activation of this button will switch off operation of the wholw CNG filling station!

Dôležité telefónne čísla/Important telephone numbers:

Dispečing CNG/CNG Dispatch centre	0850 111 500
Hasičský a záchranný zbor/Fire Brigade and Rescuers	150
Zdravotná záchranná služba/Health Rescue Service	155
Policajný zbor/Police corps	158
Integrovaný záchranný systém/Integrated rescue system	112

Schéma funkcie plniacej pištole/
Function scheme of the filling gun:



Zodpovedná osoba za vypracovanie pokynov: Ján Hudek,
č. osvedčenia: P0094-IBA/2017 PZ O Ac
Person responsible for elaboration of the instruction: Ján Hudek,
Certificate No.: P0094-IBA/2017 PZ O Ac